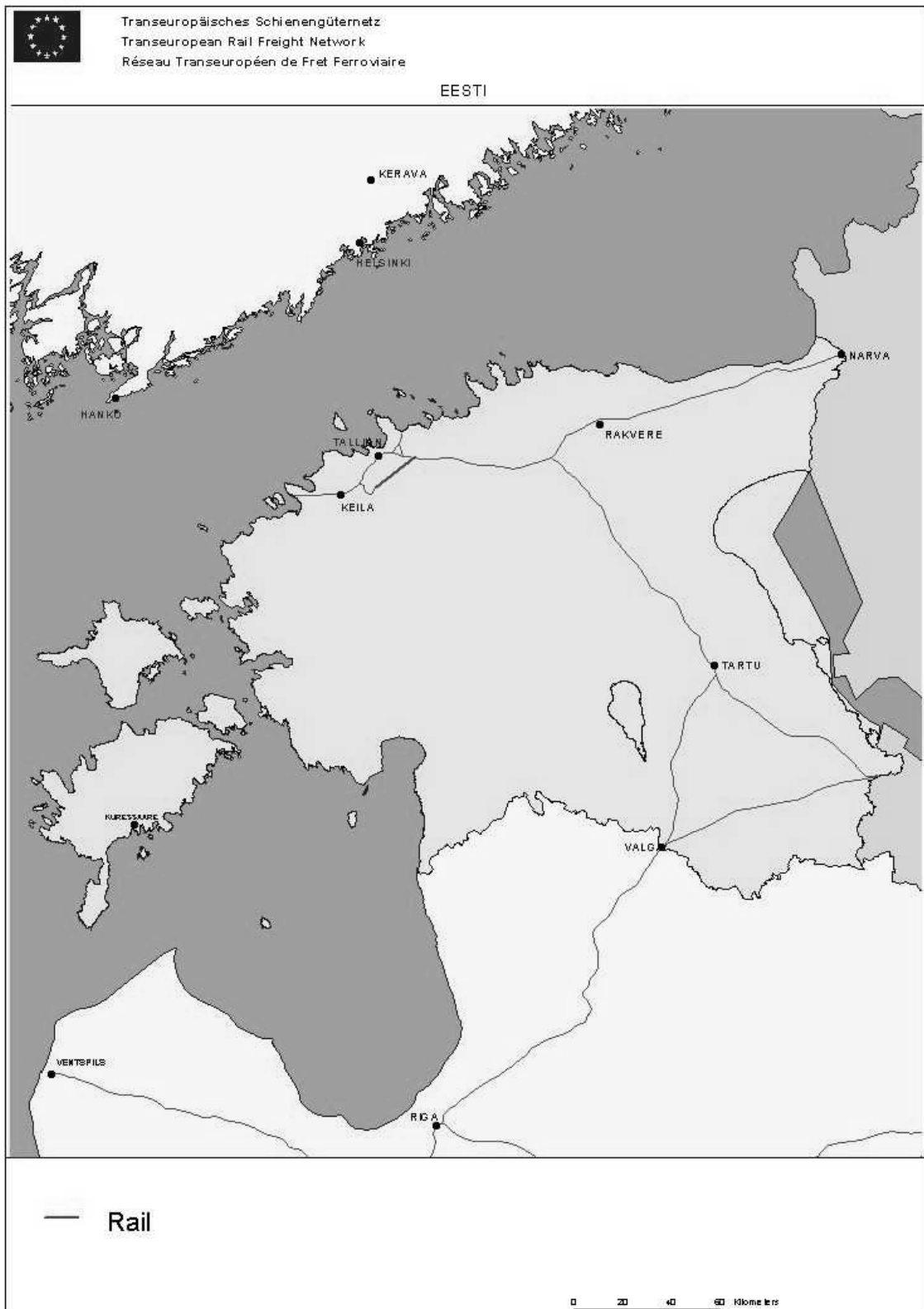


b) V prílohe I sa dopĺňa:

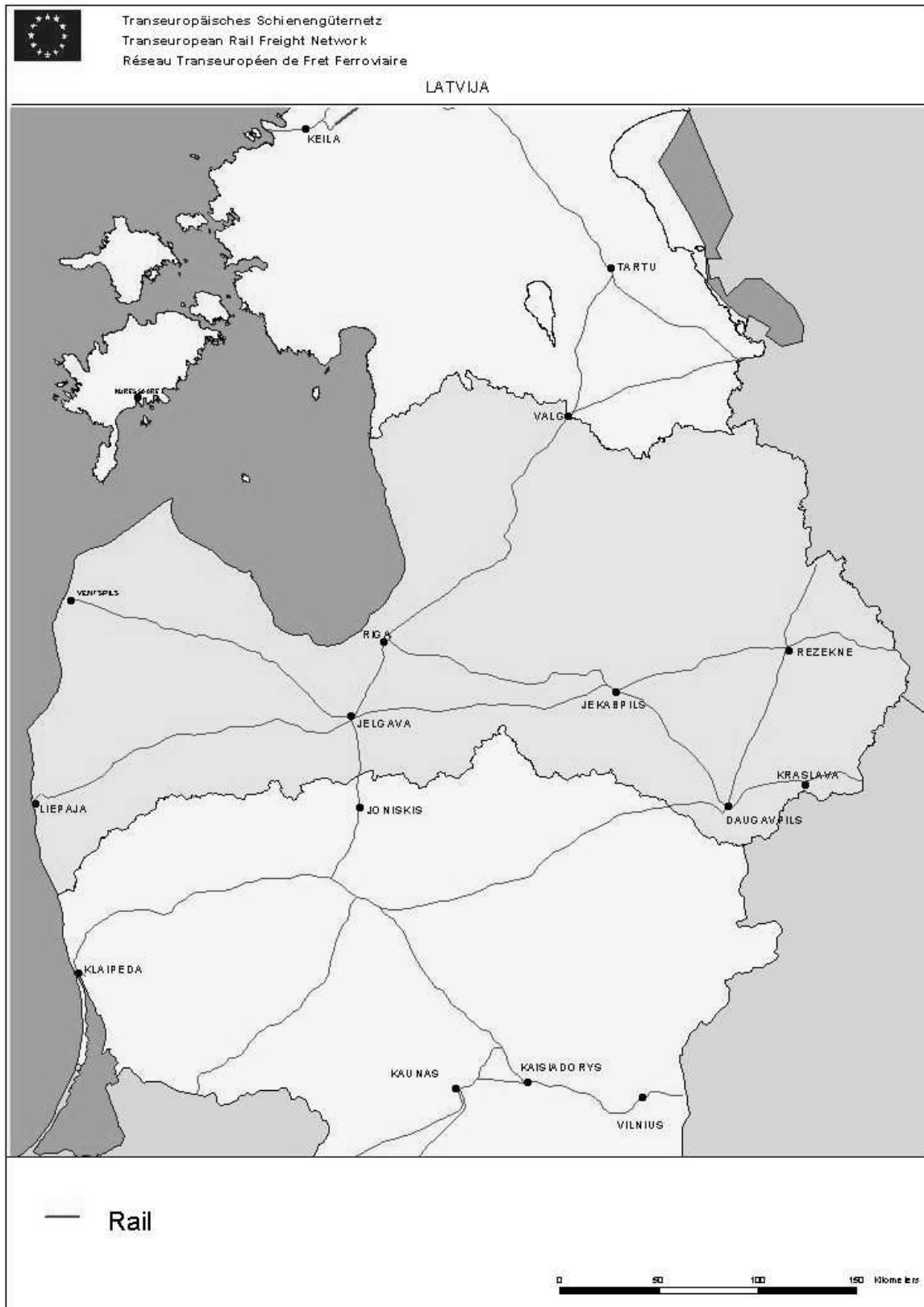
medzi mapy Belgicka a Dánska:

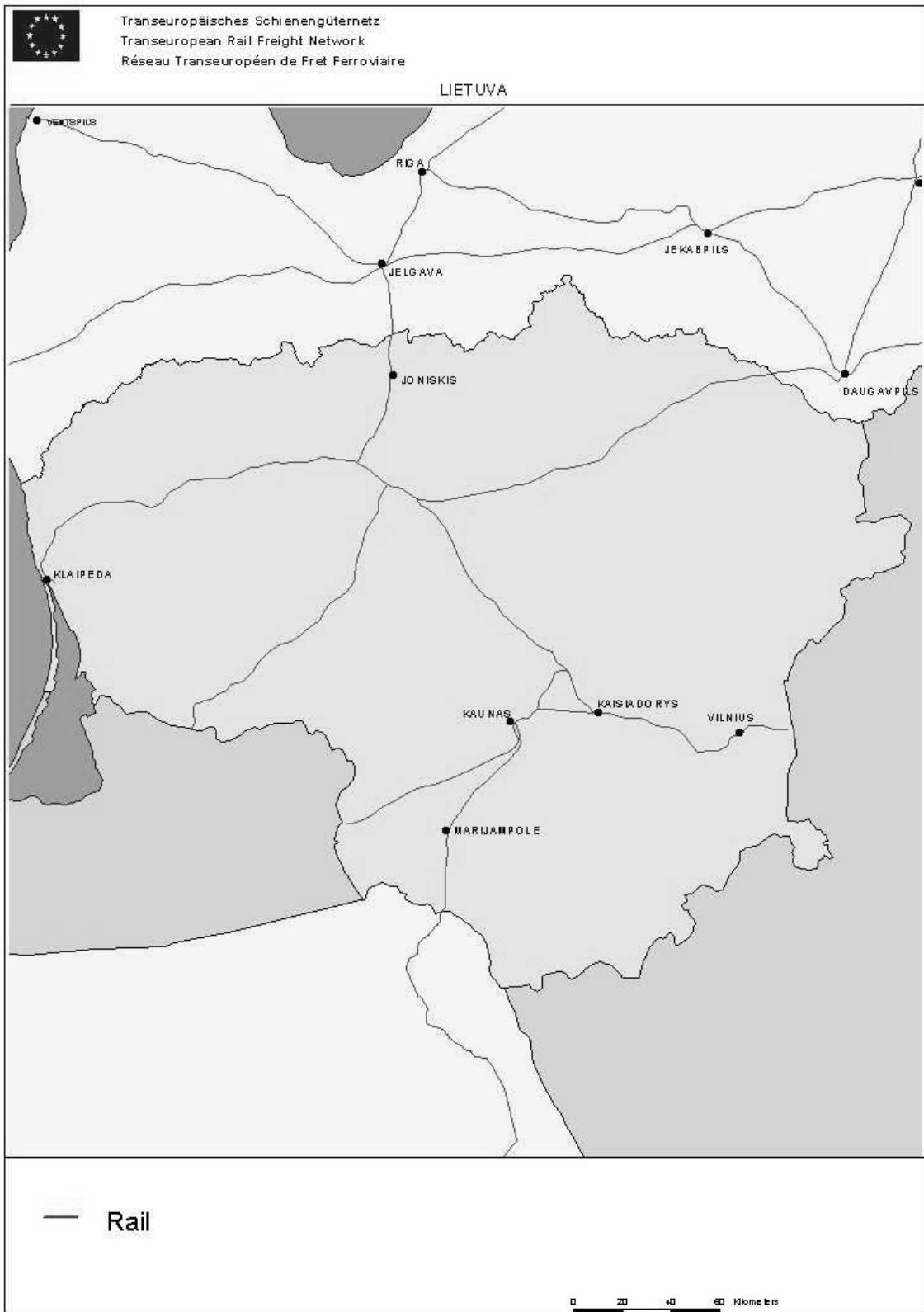


medzi mapy Nemecka a Grécka:

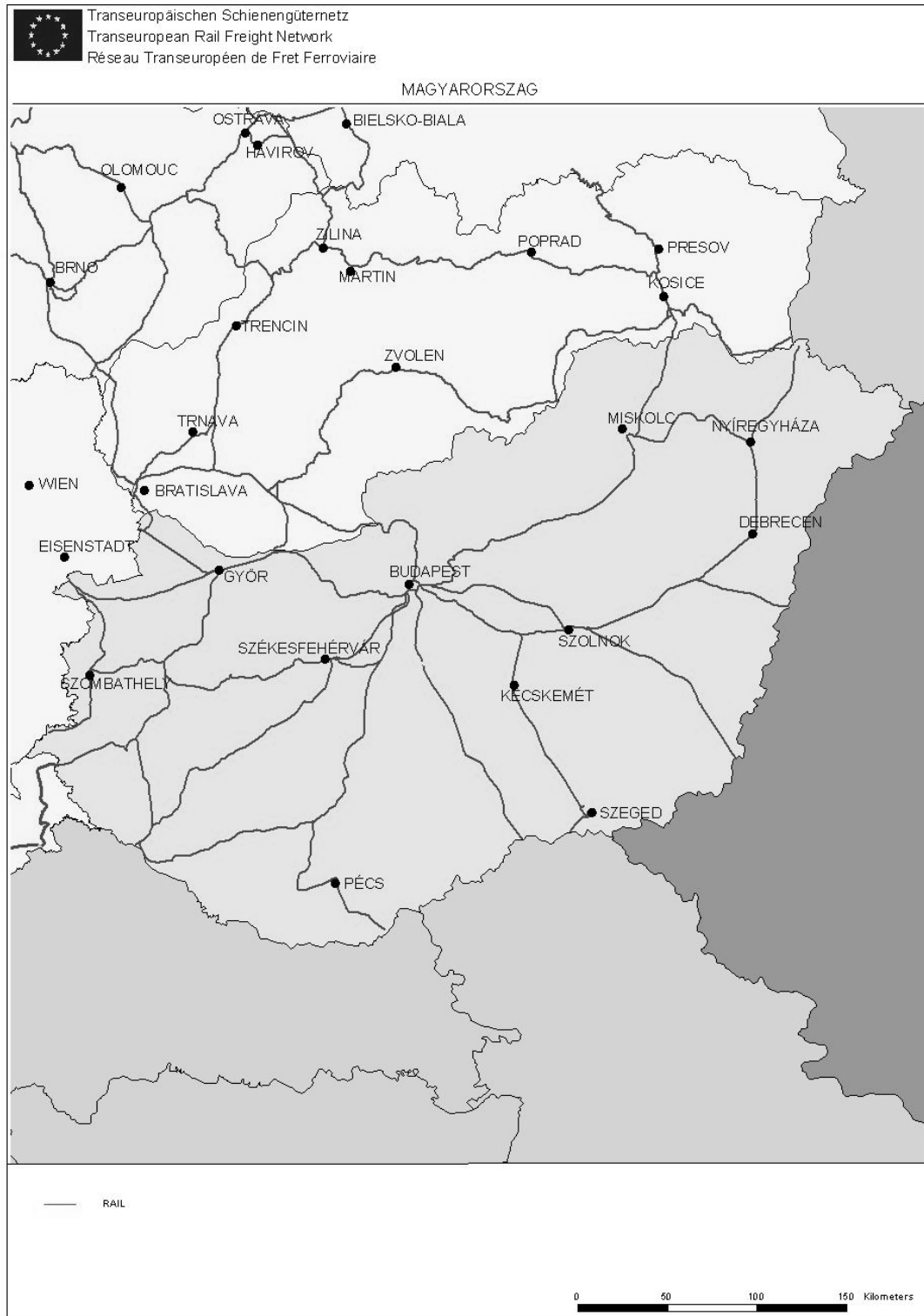


medzi mapy Talianska a Luxemburska:

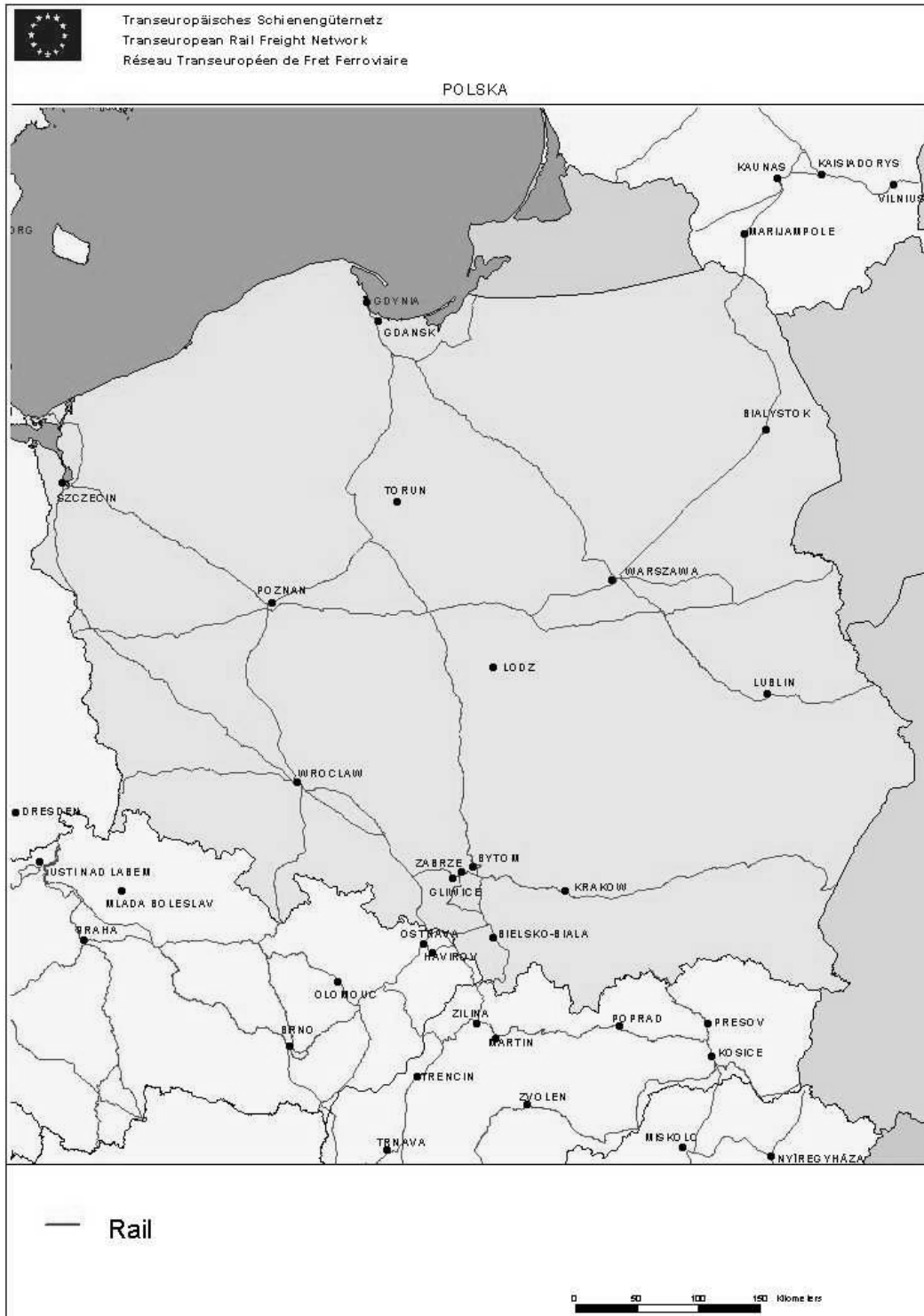




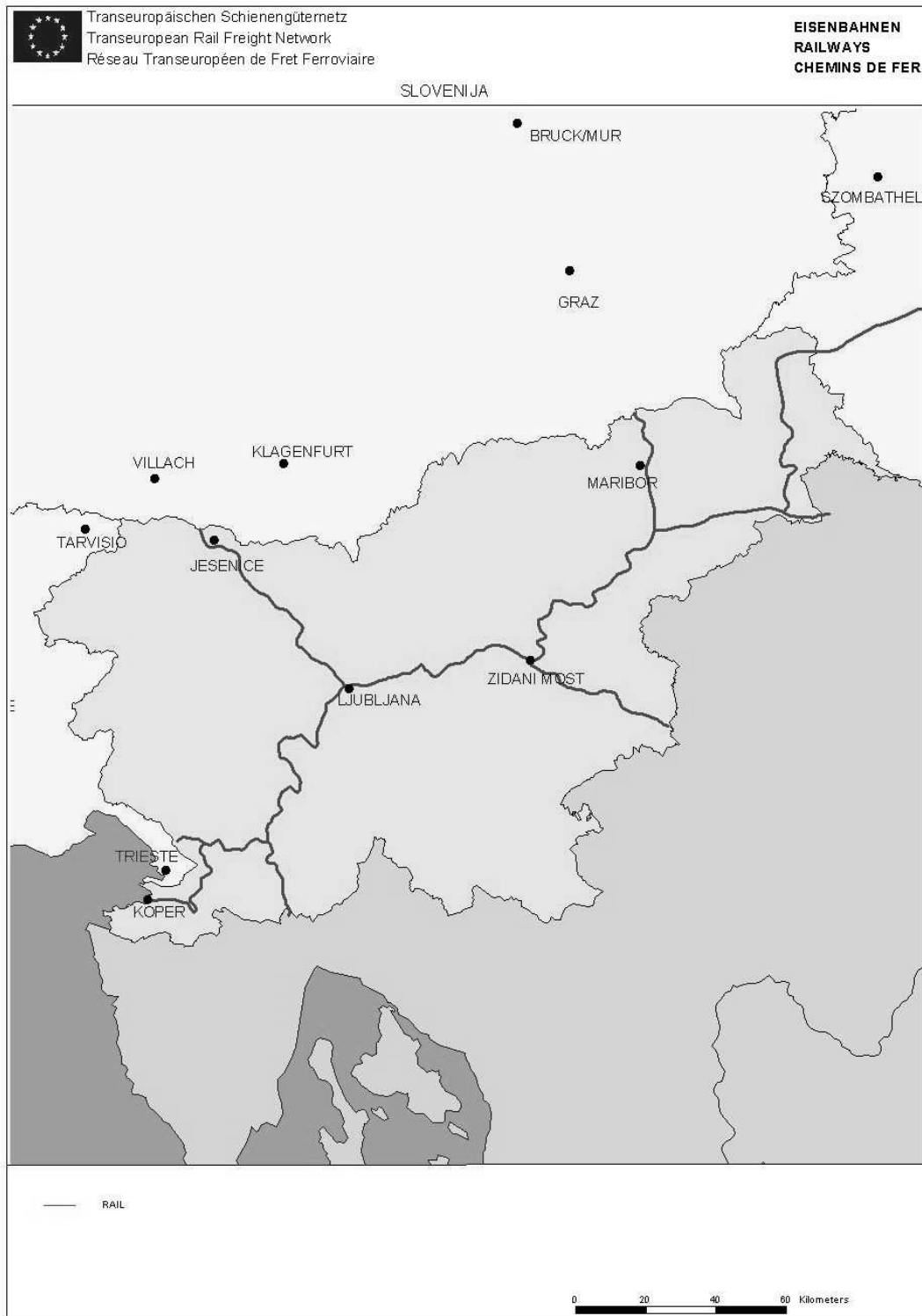
medzi mapy Luxemburska a Holandska:

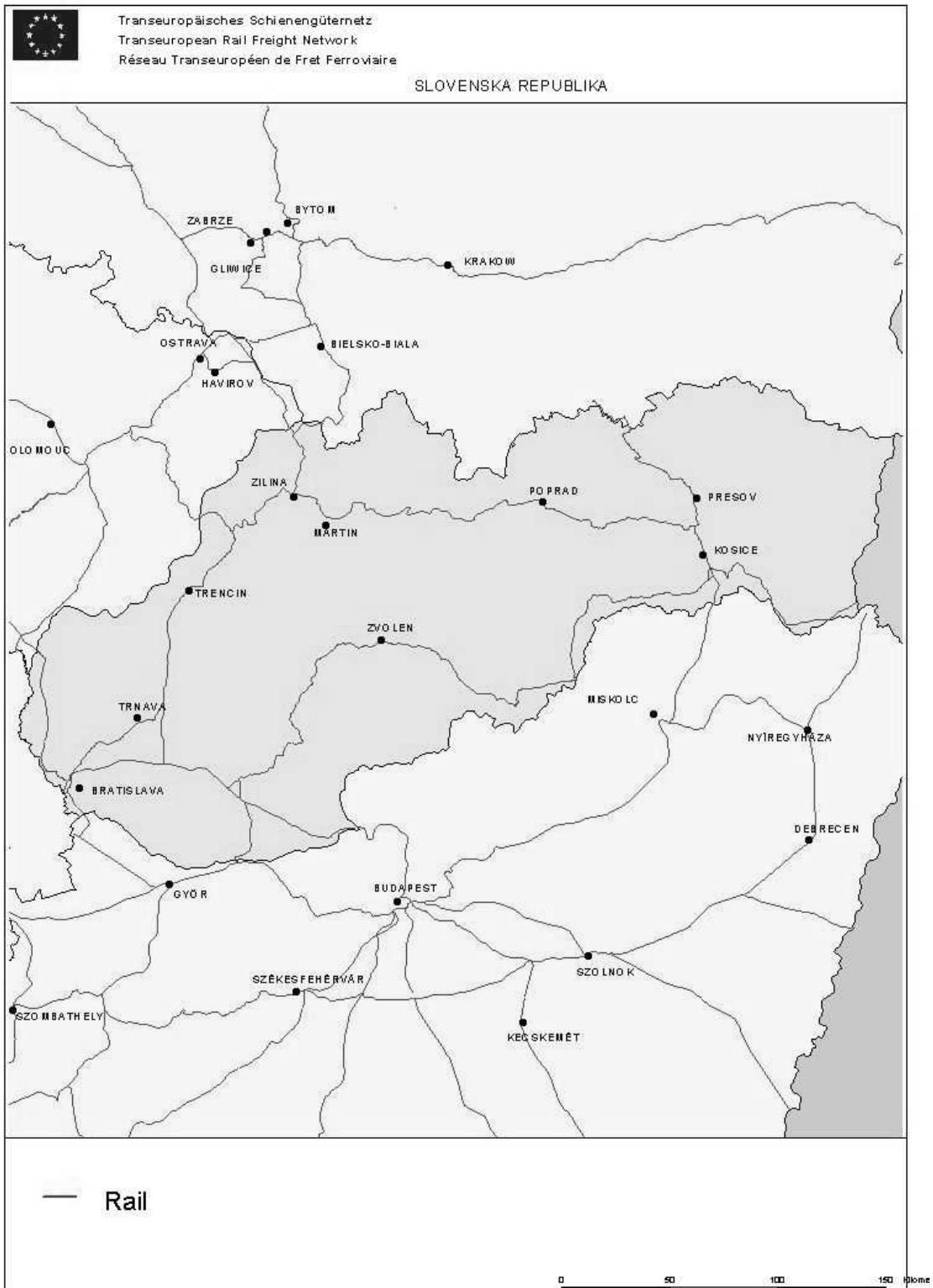


medzi mapy Rakúska a Portugalska:



medzi mapy Portugalska a Fínska:





E. VNÚTROZEMSKÁ VODNÁ DOPRAVA

1. 31977 D 0527: rozhodnutie Komisie č. 77/527/EHS z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovuje zoznam námorných plavebných trás na účely smernice Rady č. 76/135/EHS (Ú. v. ES L 209, 17. 8. 1977, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) V názve prílohy sa dopĺňa:
- „PŘÍLOHA“ a „Seznam námořních plavebních cest vyhotovený podle čl. 3 odst. 6 směrnice 76/135/EHS“,
 - „LISA“ a „Direktivi 76/135/EMÜ artikli 3 (6) alusel rajatud mereteede nimekiri“,
 - „PIELIKUMS“ a „Jūras kuģošanas līniju saraksts, kas izveidots atbilstoši Direktīvas 76/135/EEK 3. panta 6. punkta nosacījumiem“,
 - „PRIEDAS“ a „Jūrinių laivybos kelių sąrašas, sudarytas pagal Direktyvos 76/135/EEB 3 (6) straipsnį“,
 - „MELLÉKLET“ a „Tengerhajózási útvonalak listája a 96/76/EGK irányelv 3. cikkének (6) bekezdése alapján“,
 - „ANNESS“ a „Lista ta' mogħdijiet marittimi skond l-artiklu 3(6) tad-Direttiva 76/135/KEE“,
 - „ZAŁĄCZNIK“ a „Lista morskich dróg żeglugowych dla potrzeb art. 3 (6) dyrektywy 76/135/EWG“,
 - „PRILOGA“ a „Seznam plovnih poti pomorskega značaja, sestavljen na podlagi člena 3(6) Direktive 76/135/EGS“,
 - „PRÍLOHA“ a „Zoznam námorných plavebných trás podľa článku 3 ods. 6 smernice 76/135/EHS“.

b) V zozname obsiahnutom v prílohe sa dopĺňa:

„POLSKA

1. część Jeziora Nowowarpieńskiego i część Zalewu Szczecińskiego wraz ze Świną i Dziwną oraz Zalewem Kamieńskim, znajdująca się na wschód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Republiką Federalną Niemiec, oraz rzeka Odra pomiędzy Zalewem Szczecińskim a wodami portu Szczecin,
2. część Zatoki Gdańskiej zamknięta linią podstawową biegnącą od punktu o współrzędnych 54° 37' 36" szerokości geograficznej północnej i 18° 49' 18" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Helskiej) do punktu o współrzędnych 54° 22' 12" szerokości geograficznej północnej i 19° 21' 00" długości geograficznej wschodniej (na Mierzei Wiślanej),
3. część Zalewu Wiślanego, znajdująca się na południowy zachód od granicy państwowej między Rzeczpospolitą Polską a Federacją Rosyjską na tym Zalewie,
4. wody portów określone od strony morza linią łączącą najdalej wysunięte w morze stałe urządzenia portowe, stanowiące integralną część systemu portowego.“.

2. 31982 L 0714: Smernica Rady 82/14/EHS zo 4. októbra 1982, ktorou sa stanovujú technické požiadavky na plavidlá vnútrozemskej vodnej dopravy (Ú. v. ES L 301, 28. 10. 1982, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) v kapitole I sa v časti „Zóna 1“ dopĺňa:

„Poľská republika

Časť Pomoranskej zátoky na juh od trasy spájajúcej Nord Perd na Rujane a maják Niechorze.

Časť Gdanskej zátoky na juh od trasy spájajúcej maják Hel a vstupnú bôju prístavu Baltijsk.“;

(ii) v kapitole I sa v časti „Zóna 2“ dopĺňa:

„Česká republika

Vodná nádrž Lipno.“,

„Maďarská republika

Jazero Balaton.“,

„Poľská republika

Štetínska zátoka.

Zátoka Kamień.

Zátoka Wisła.

Zátoka Puck.

Vodná nádrž Włocławski.

Jazero Śniardwy.

Jazero Niegocin.

Jazero Mamry.“;

(iii) v kapitole II sa v časti „Zóna 3“ dopĺňa:

„Česká republika

Labe: od plavebnej komory Ústí nad Labem-Střekov po plavebnú komoru Lovosice.

Vodné nádrže: Baška, Brněnská (Kníničky), Horka (Stráž pod Ralskem), Hracholusky, Jesenice, Nechanice, Olešná,

Orlík, Pastviny, Plumov, Rozkoš, Seč, Skalka, Slapy, Těrlicko, Žermanice.

Vnútrozemské jazerá: Oleksovice, Svět, Velké Dářko.“,

„Maďarská republika

Dunaj: od rkm 1812 po rkm 1433.

Dunaj Moson: od rkm 14 po rkm 0.

Dunaj Szentendre: od rkm 32 po rkm 0.

Dunaj Ráckeve: od rkm 58 po rkm 0.

Rieka Tisa: od rkm 685 po rkm 160.

Rieka Dráva: od rkm 198 po rkm 70.

Rieka Bodrog: od rkm 51 po rkm 0.

Rieka Kettős Körös: od rkm 23 po rkm 0.

Rieka Hármás Körös: od rkm 91 po rkm 0.

Priplav Sió: od rkm 23 po rkm 0.

Jazero Velence.

Jazero Fertő.“

„Poľská republika

- rieka Biebrza od ústia kanálu Augustowski po ústie do rieky Narew,
- rieka Brda od vyústenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Wisła,
- rieka Bug od ústia rieky Muchawiec po ústie do rieky Narew,
- jazero Dąbie po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- kanál Augustowski od spojenia s riekou Biebrza po štátnu hranicu vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho,
- kanál Bartnicki od jazera Ruda Woda po jazero Bartężek vrátane jazera Bartężek,
- kanál Bydgoski,
- kanál Elbląski od jazera Druzno po jazero Jeziorak a jazero Szelaż Wielki vrátane týchto jazier a jazier pozdĺž kanálu, a bočná vodná cesta splavná v smere na Zalewo od jazera Jeziorak k jazeru Ewingi vrátane týchto jazier,
- kanál Gliwicki spolu s kanálom Kędzierzyński,
- kanál Jagielloński od spojenia s riekou Elbląg po riekou Nogat,
- kanál Łaczański,
- kanál Ślesiński vrátane jazier ležiacich pozdĺž neho a jazero Gopło,
- kanál Żerański,
- rieka Martwa Wisła od rieky Wisła v Przegaline po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- rieka Narew od ústia rieky Biebrza po ústie do rieky Wisła vrátane jazera Zegrzyński,
- rieka Nogat od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
- horný tok rieky Noteć od jazera Gopło po spojenie s kanálom Górnotecki a kanál Górnotecki, dolný tok rieky Noteć od napojenia kanálu Bydgoski po ústie do rieky Warta,
- rieka Nysa Łużycka od mesta Gubin po ústie do rieky Odra,
- rieka Odra od mesta Racibórz po spojenie s riekou Východná Odra, ktorá sa od prepojenia Klucz-Ustowo stáva riekou Regalica, spolu s touto riekou a jej bočnými ramenami po jazero Dąbie, ako aj vedľajší tok rieky Odra od plavebnej komory Opatowice po komoru v meste Wrocław,
- rieka Západná Odra od hate vo Widuchowej (704,1 km rieky Odra) po hranicu vnútrozemských morských vôd spolu s vedľajšími ramenami, ako aj prepojenie Klucz-Ustowo spájajúce riekou Východná Odra s riekou Západná Odra,
- rieka Parnica a Parnické prepojenie od rieky Západná Odra po hranicu s vnútrozemskými morskými vodami,
- rieka Pisa od jazera Roś po ústie do rieky Narew,
- rieka Szkarpa od rieky Wisła po ústie do zátoky Wisła,
- rieka Warta od zátoky Ślesiński po ústie rieky Odra,
- Sústava Wielkie Jeziora Mazurskie, ktorá zahŕňa jazerá prepojené riekami a kanálmi od jazera Roś (vrátane) v meste Pisz po jazero Mamry v meste Węgorzewo, spolu s jazerami: Seksty, Mikołajskie, Tałty, Tałtowisko,

Kotek, Szymon, Szymoneckie, Jagodne, Boczne, Tajty, Kisajno, Dargin, Łabap, Kirsajty a Świącajty vrátane kanálu Giżycki a kanálu Niegociński, ako aj kanálu Piękna Góra, a bočná vodná cesta od jazera v meste Ryńskie (vrátane) v Ryn po jazeru Nidzkie (na 3 km tvorí hranicu chránenej prírodnej oblasti „Jezioro Nidzkie“), spolu s jazerami: Bełdany, Guzianka Mała a Guzianka Wielka.

- rieka Wisła od ústia rieky Przemsza po spojenie s kanálom Łaczański, ako aj od ústia tohto kanálu v Skawine po ústie rieky Wisła do Gdanskej zátoky s výnimkou vodnej nádrže Włocławski.“,

„Slovenská republika

Dunaj: od Devína (rkm 1880,26) po slovensko-maďarskú hranicu.“;

- (iv) v kapitole III sa v časti „Zóna 4“ dopĺňa:

„Česká republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“,

„Litovská republika

Celá litovská sieť vodných ciest.“,

„Maďarská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 2 a 3.“,

„Poľská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zónach 1, 2 a 3.“,

„Slovenská republika

Všetky ostatné vodné cesty neuvedené v zóne 3.“.

3. 31991 L 0672: nariadenie Rady 91/672/EHS zo 16. decembra 1991 o vzájomnom uznávaní kapitánských osvedčení pre prepravu tovaru a cestujúcich vnútrozemskou vodnou dopravou vydávaných jednotlivými štátmi (Ú. v. ES L 373, 31. 12. 1991, s. 29) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

- a) Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

- (i) pod nadpisom „SKUPINA A“ sa dopĺňa:

„Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) [v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy].

„Poľská republika

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii A (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odborných kvalifikáciách a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).“;

(ii) pod nadpisom „SKUPINA B“ sa dopĺňa:

„Česká republika:

- Průkaz způsobilosti kapitána a průkaz způsobilosti kormidelníka (zákon z 25. mája 1995 o vnútrozemskej plavbe [114/1995 Sb.) a vyhláška Ministerstva dopravy zo 14. septembra 1995 o spôsobilosti osôb viesť a prevádzkovať plavidlá (224/1995 Sb.)].“

„Estónska republika:

- Siseveelaeva laevajuhi diplom.

„Litovská republika

- Vidaus vandenų transporto specialisto laipsnio diplomas (podľa nariadenia č. 161 z 15. mája 2001 ministra dopravy a telekomunikácií o pravidlách vydávania diplomov a osvedčení o odbornej spôsobilosti odborníkov vnútrozemskej vodnej dopravy).“

Maďarská republika:

- Hajóskapitányi bizonyítvány (osvedčenie kapitána),
- Hajóvezetői „A“ bizonyítvány (osvedčenie lodníka kategórie A) (v súlade s vyhláškou č. 15/2001 (IV. 27.) KöViM ministra dopravy a vodného hospodárstva o osvedčeniach v oblasti lodnej dopravy).

Poľská republika

- Patent żeglarski kapitana żeglugi śródlądowej – kategorii B (osvedčenie lodníka kategórie B) (v súlade s vyhláškou ministra infraštruktúry z 23. januára 2003 o odbornej kvalifikácii a o počte členov posádky plavidiel vo vnútrozemskej plavbe).

Slovenská republika

- Lodný kapitán I. triedy,
- Lodný kapitán II. triedy,
- [Vyhláška Ministerstva dopravy, pôšt a telekomunikácií Slovenskej republiky č. 182/2001 Z. z., ktorou sa ustanovujú podrobnosti o kvalifikačných predpokladoch a o overovaní odbornej spôsobilosti člena posádky plavidla a vodcu malého plavidla (podľa § 30 ods. 7 a § 31 ods. 3 zákona č. 338/2000 Z. z. o vnútrozemskej plavbe a o zmene a doplnení niektorých zákonov)].“

b) V prílohe II sa medzi údaje týkajúce sa Holandska a Fínska vkladá:

„Poľská republika

Zóna 1 a zóna 2 prílohy II smernice 82/714/EHS okrem vodnej nádrže Włocławski a jazier Śniardwy, Niegocin a Mamry.“

F. TRANSEURÓPSKA DOPRAVNÁ SIET'

31996 D 1692: Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1692/96/ES z 23. júla 1996 o usmerneniach spoločenstva pre rozvoj transeurópskej dopravnej siete (Ú. v. ES L 228, 9. 9. 1996, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 32001 D 1346: rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1346/2001/ES z 22. 5. 2001 (Ú. v. ES L 185, 6. 7. 2001, s. 1).

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

(i) text sa nahrádza takto:

„Oddiel 2: Cestná sieť

| | | |
|---------------------|------------------|-------------------------|
| 2.0 Európa | 2.9 Írsko | 2.18 Rakúsko |
| 2.1 Belgicko | 2.10 Taliansko | 2.19 Poľsko |
| 2.2 Česká republika | 2.11 Cyprus | 2.20 Portugalsko |
| 2.3 Dánsko | 2.12 Lotyšsko | 2.21 Slovinsko |
| 2.4 Nemecko | 2.13 Litva | 2.22 Slovensko |
| 2.5 Estónsko | 2.14 Luxembursko | 2.23 Fínsko |
| 2.6 Grécko | 2.15 Maďarsko | 2.24 Švédsko |
| 2.7 Španielsko | 2.16 Malta | 2.25 Spojené kráľovstvo |
| 2.8 Francúzsko | 2.17 Holandsko | |

Oddiel 3: Železničná sieť

| | | |
|---------------------|------------------|-------------------------|
| 3.0 Európa | 3.8 Francúzsko | 3.16 Rakúsko |
| 3.1 Belgicko | 3.9 Írsko | 3.17 Poľsko |
| 3.2 Česká republika | 3.10 Taliansko | 3.18 Portugalsko |
| 3.3 Dánsko | 3.11 Lotyšsko | 3.19 Slovinsko |
| 3.4 Nemecko | 3.12 Litva | 3.20 Slovensko |
| 3.5 Estónsko | 3.13 Luxembursko | 3.21 Fínsko |
| 3.6 Grécko | 3.14 Maďarsko | 3.22 Švédsko |
| 3.7 Španielsko | 3.15 Holandsko | 3.23 Spojené kráľovstvo |

Oddiel 4: Sieť vnútrozemských vodných ciest a vnútrozemské prístavy

| | |
|------------|---------------------|
| 4.0 Európa | 4.6 Česká republika |
| 4.1 A. | 4.7 Litva |
| B. | 4.8 Maďarsko |
| 4.2 | 4.9 Poľsko |
| 4.3 | 4.10 Slovensko“; |
| 4.4 | |
| 4.5 | |

Oddiel 5: Námorné prístavy – kategória A

- | | |
|----------------------|--------------------------------------|
| 5.0 Európa | 5.4 Stredozemné more – západná časť |
| 5.1 Baltské more | 5.5 Stredozemné more – východná časť |
| 5.2 Severné more | 5.6 Cyprus |
| 5.3 Atlantický oceán | 5.7 Malta |

Oddiel 6: Letiská

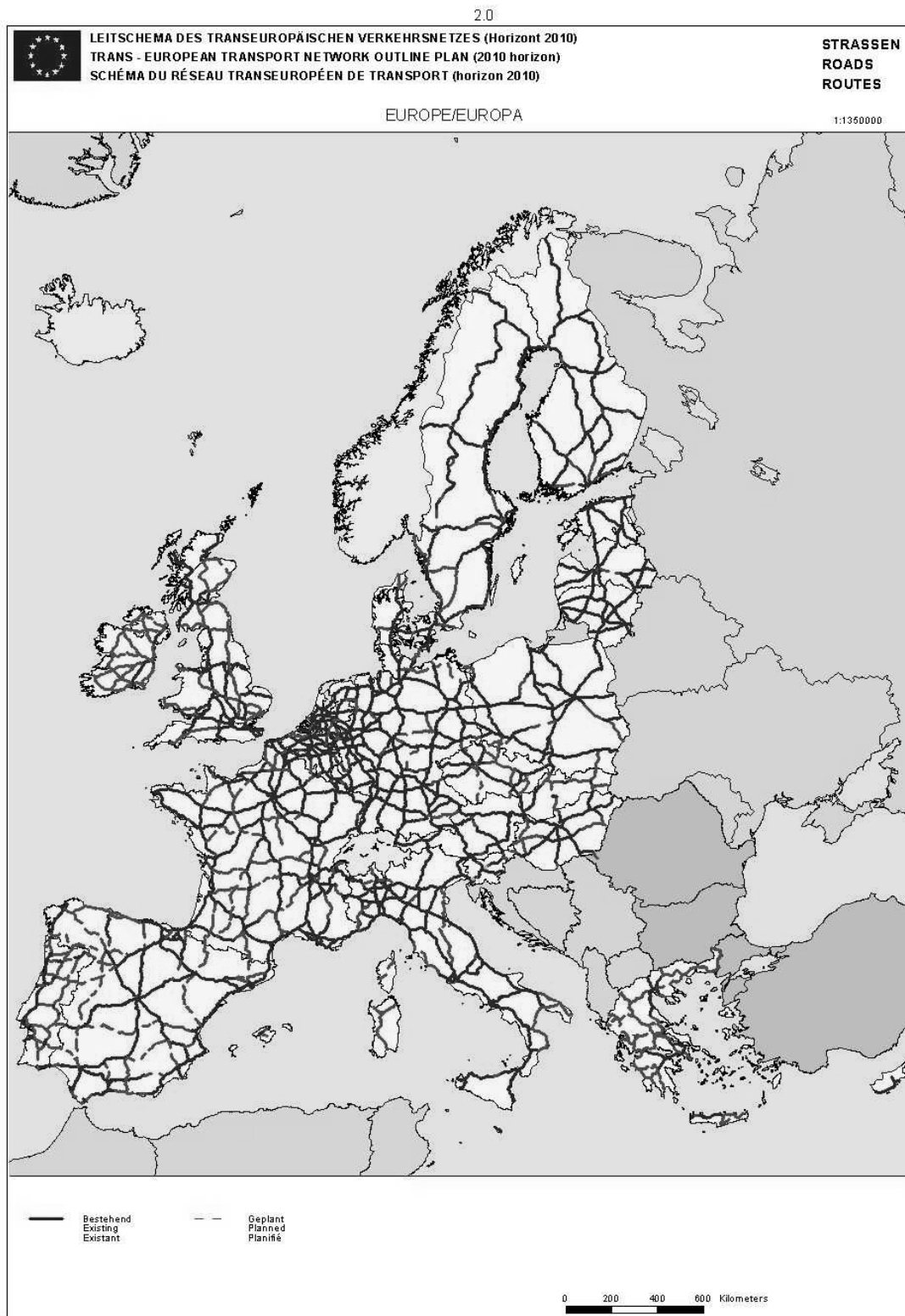
- | | |
|---|---------------------|
| 6.0 Európa | 6.9 Cyprus |
| 6.1 Belgicko/Dánsko/Nemecko/ Luxembursko/Holandsko/Rakúsko | 6.10 Lotyšsko |
| 6.2 Česká republika | 6.11 Litva |
| 6.3 Estónsko | 6.12 Maďarsko |
| 6.4 Grécko | 6.13 Malta |
| 6.5 Španielsko/Portugalsko | 6.14 Poľsko |
| 6.6 Francúzsko | 6.15 Slovinsko |
| 6.7 Írsko/Spojené kráľovstvo | 6.16 Slovensko |
| 6.8 Taliansko | 6.17 Fínsko/Švédsko |

Oddiel 7: Sieť kombinovanej dopravy

- 7.1 A. Železnice
 - B. Železnice, veľká mierka
- 7.2 Vnútrozemské vodné cesty“;

(ii) mapy:

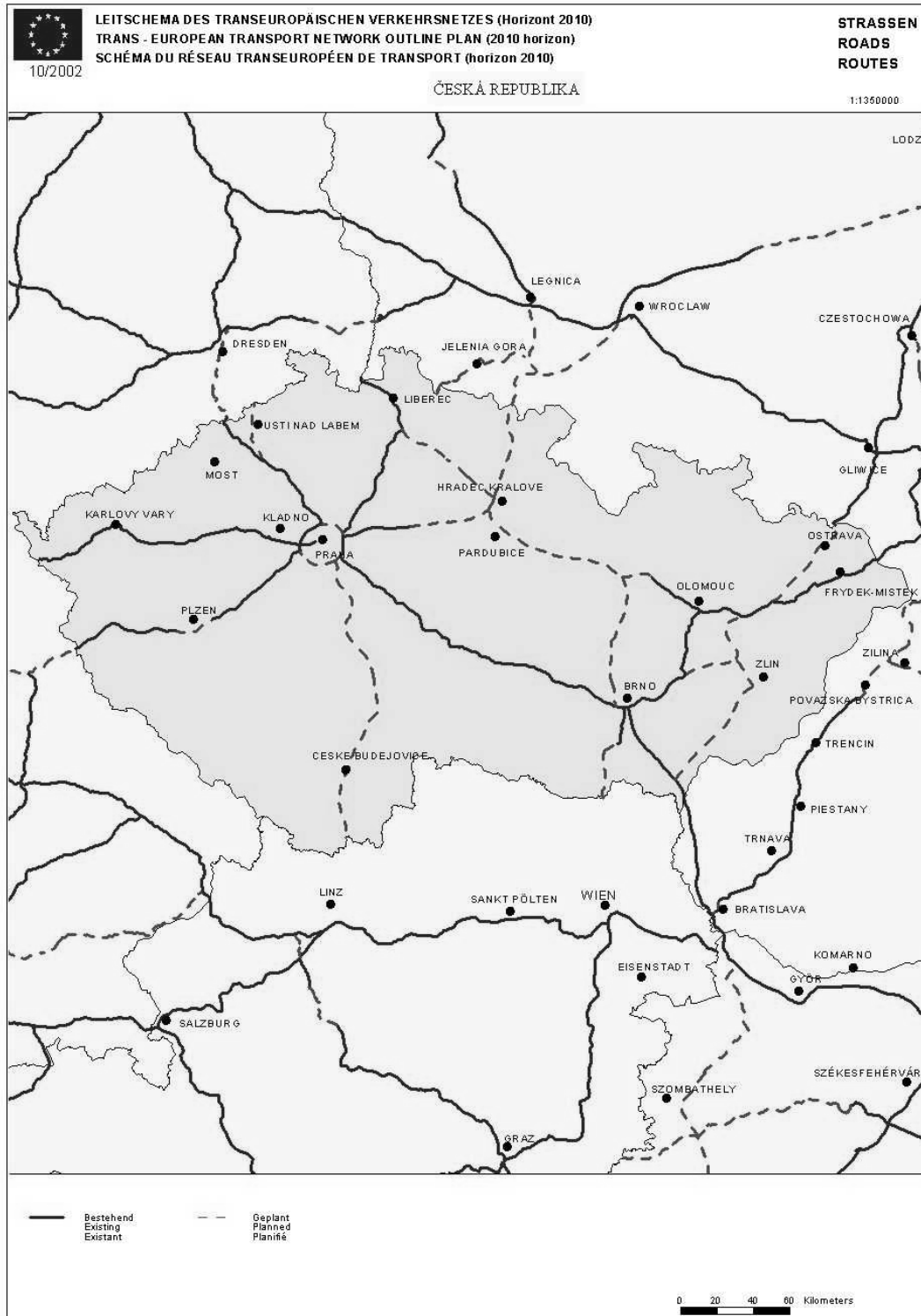
- mapy v oddiele 2 sa nahrádzajú takto:



2.1



2.2



2.3

